




The Art in the Age of Mechanical Reproduction

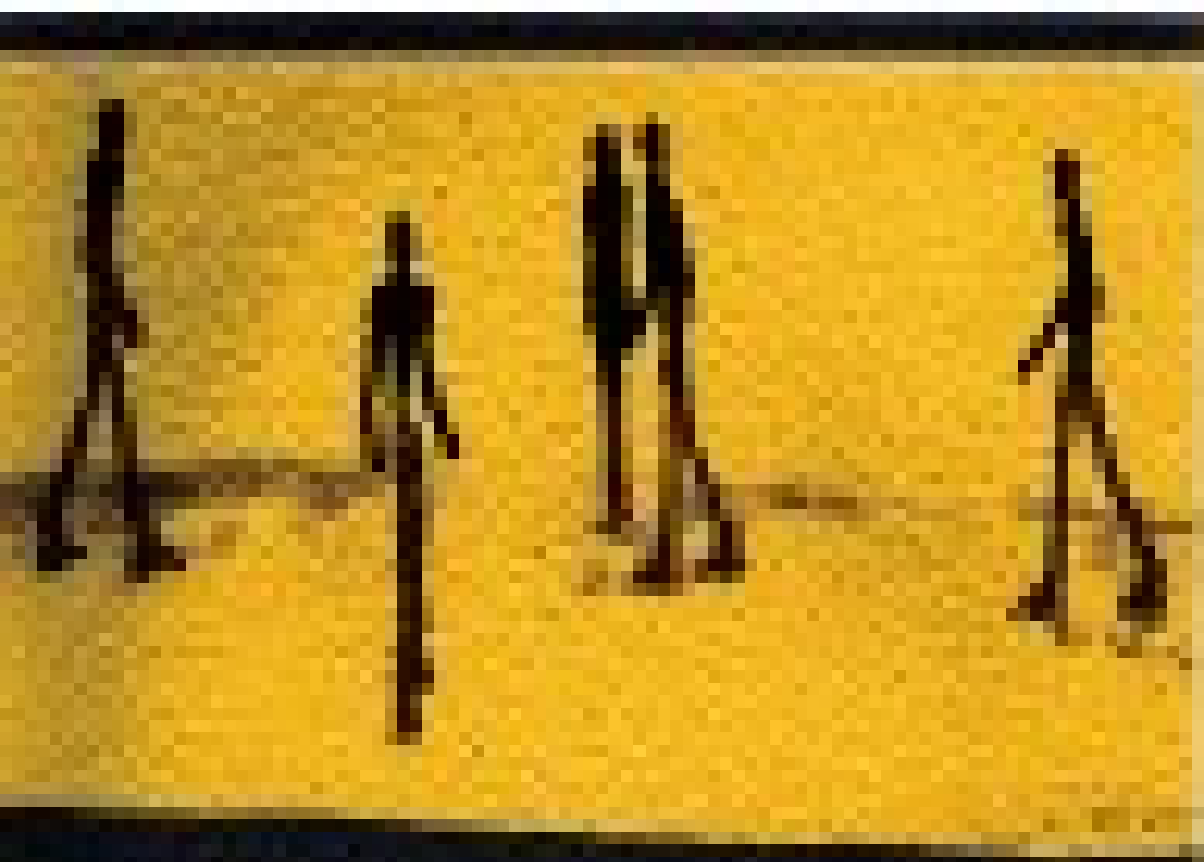
在文化工业时代哀悼“灵光”消逝

(全译彩图本)

机械复制时代的艺术

[德] 瓦尔特·本雅明 著

重庆出版集团  重庆出版社 李伟 郭东 编译



The Art in the Age of
Mechanical Reproduction

艺术在机械复制时代的命运

【全球阅读】

机械复制时代的艺术

【德】瓦尔特·本雅明 著

陈永国 译 三联书店 2009年10月

机械复制 时代的艺术

The Art in the Age of Mechanical Reproduction

在文化工业时代哀悼“灵光”消逝

[德] 瓦尔特·本雅明 著

李 伟 郭 东 编译



重庆出版集团  重庆出版社

图书在版编目(CIP)数据

机械复制时代的艺术 / (德)本雅明(Benjamin, w.)著; 李伟 郭东编译.

—重庆: 重庆出版社, 2006.10

ISBN 7-5366-8086-4

I.机... II.①本...②李...③郭... III.艺术理论

IV.J0

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第110507号

机械复制时代的艺术

JIXIE FUZHI SHIDAI DE YISHU

[德]瓦尔特·本雅明 著


李伟 郭东 编译

出版人: 罗小卫

策划: 刘太亨 陈慧

责任编辑: 郑玲 曾令琳

技术设计: 日日新文化

 重庆出版社 出版
重庆出版集团

重庆长江二路205号 邮编: 400016 <http://www.cqph.com>

重庆格莱美印务有限公司制版

重庆长虹印务有限公司印刷

(重庆市长江一路69号 邮编: 400014)

重庆出版集团图书发行有限公司发行

E-MAIL: fxchu@cqph.com 邮购电话: 023-68809452

全国新华书店经销

开本: 787mm × 1092mm 1/16 印张: 18.5 字数: 390千

2006年10月第1版 2006年10月第1次印刷

印数: 1-13 000

定价: 55.00元

如有印装质量问题, 请向本集团图书发行有限公司调换: 023-68809955 转 8005

版权所有, 侵权必究

机械复制时代的艺术

作为“欧洲最后一位自由知识分子”，瓦尔特·本雅明细腻、敏感、脆弱的内心是在不停的颠沛流离中度过的。1940年，在他48岁自杀前，他的足迹遍及整个欧洲，使其成为20世纪世界少有的天才之一。

《机械复制时代的艺术》是本雅明最具颠覆性的作品。书中论述了技术革命在当代所孵化的新的艺术样式——机械复制艺术。他从艺术生产理论出发，从制造技术的角度，剖析了古典艺术与现代艺术的区别。机械复制技术制造了“世物皆同的感觉”，消解了古典艺术的距离感和唯一性，导致了古典艺术的“灵光”消逝，即艺术美境的流失。在机械复制时代，艺术不再以仪式为基础，而是建筑于政治学之上。在本书中，其超现实主义和犹太神秘主义风格，给20世纪留下了一个巨大的思考空间。

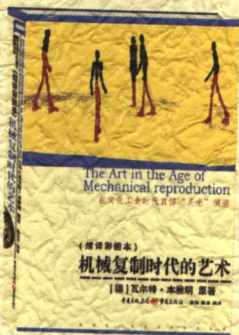


留住永恒 爱德华·威斯顿 摄影 1981年

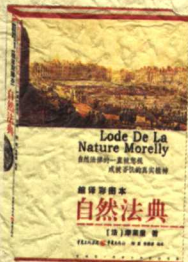
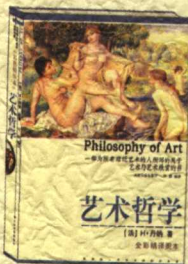
社 科 R 日日新

策划设计 // 刘太亨 陈 慧

视图编辑 // 陈焕文 刘英慧 设计执行 // 聂 培



文化伟人代表作 图释书系 第三辑





文化伟人代表作 图释书系

经典阅读

影响每一代学人的知识名著

知识分子阅读，不仅是指其特有的阅读态度和思考方式，更重要的还包括读物的选择。在众多当代出版物中，哪些读物的知识价值最高而且是主流的，许多人都很难确切判定。

“文化伟人代表作 图释书系”，所选择的均为对人类知识体系的构建有着重大影响伟大人物的代表之作，这些著述一直都极大地丰富着我们的大脑，使人类的思想更为生动、睿智，并被每一代学人视为最理想藏书。

这些著述大都篇幅宏大，难以适应当代阅读的特有习惯。为此，在凝炼编译、准确压缩的基础上，以图释的方式对书中的知识要点进行了精彩补述，既突出了原作的精要思想，又回避了让更多读者犯难的学究气。

一切尖端的思想都能轻松地理解，一切深奥的知识都可以变成今天的常识。



编译者语

20 世纪的思想和文化，有一个我们无法绕道而行的名字，那就是本雅明。这个与牛顿、爱因斯坦、卡夫卡、尼采、马克思一样，灵魂中流淌着犹太血统的人，一个流浪汉，身体孱弱、行为古板，敏感、孤僻，在现代社会中迷失了精神家园，背着沉重的思想行囊，在 20 世纪初的纷繁杂乱、光怪陆离的社会思想的罅隙中，孤独流浪。

本雅明 (1892~1940 年)，德国人，1924 年开始接触马克思主义思想。1928 年撰写了代表其早期美学思想的作品《德国悲剧的起源》，此后加入了享誉世界的“法兰克福学派”。1935 年，本雅明完成了集中体现其后期美学思想的力作《机械复制时代的艺术》。

本雅明是一个很难归类的大师，是一个典型的边缘人，他的思维、理论、作品，以及他的自身存在方式，都具有强烈的边缘性特征。他自求学伊始，先后在德国、匈牙利、法国等地颠沛流离，不停地寻觅栖身之所。一生都在努力成为大学教授，可他的美学论文就是法兰克福的美学教授也不能读懂。不得已他开始了自由撰稿人的生涯，从此走过了整整一生。他奇异的美学散文，以犹太神秘主义的方法洞察了一个变更时代的到来，他高度清晰同时又高度隐蔽的文字，成为他自己所处时代和环境的征兆，充溢着神秘力量。他预言了资本主义文化工业时代的无情到来。这的确令人吃惊。

救赎思想是本雅明文本的另一个重要特质。本雅明认为，人类对于知识的把握，正是人类应该受到惩罚的一个基础，“知识，而非行动，才是邪恶最典型的存

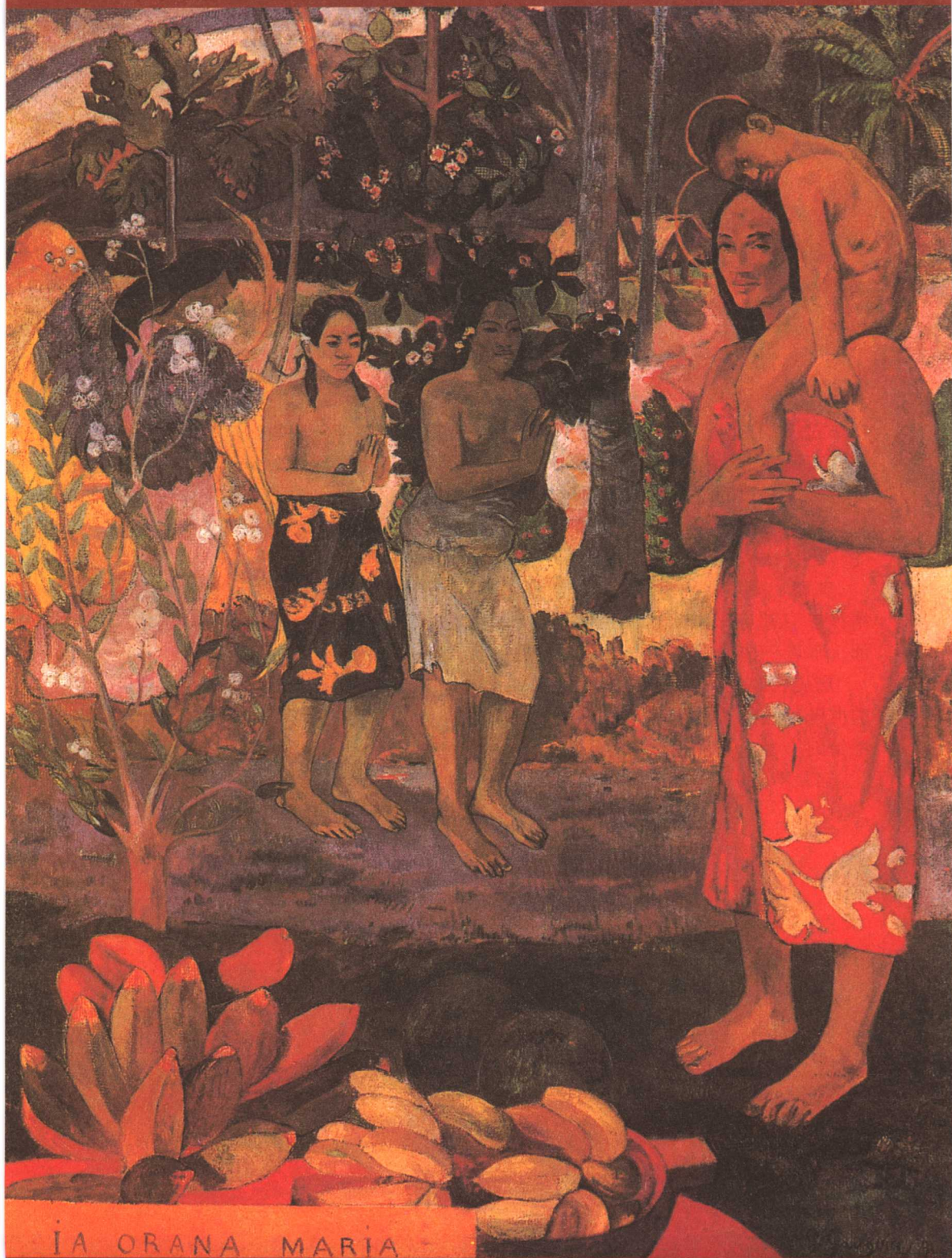


在形式。”人类将无神论作为自己存在的基础是一种精神领域的幻觉，这一领域的知识只能导致人类走向邪恶。人类越是为了弄清楚无限，越是因此去构建一种关于知识的哲学体系，便越是容易迷失自我。因此，为了避免主体被分裂、异化，就需要构建一个完整的内在世界。这样，新的问题又出现了：到哪儿、用什么去完成这一构建呢？

苏珊·桑塔格称本雅明是“欧洲的最后一名知识分子”，更是一个世纪的精神捍卫者与辩护者。他用残篇断简，他用沉思、梦想、抗议以及无尽的忧郁，唱着一曲曲发达资本主义时代的挽歌。

历史已经是灾难的堆积，是废墟的重叠；历史天使试图挽救这个业已衰败的世界，但是“进步的力量”却让这种挽救不可能实现。弥赛亚最终成了一个绝望的符号。

这是1940年。在法国的边境小镇帕堡，本雅明服毒自杀。

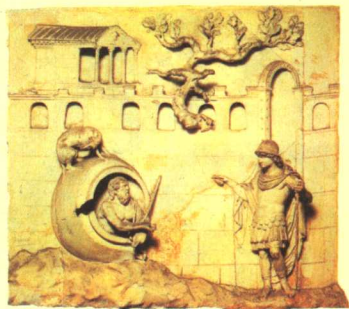


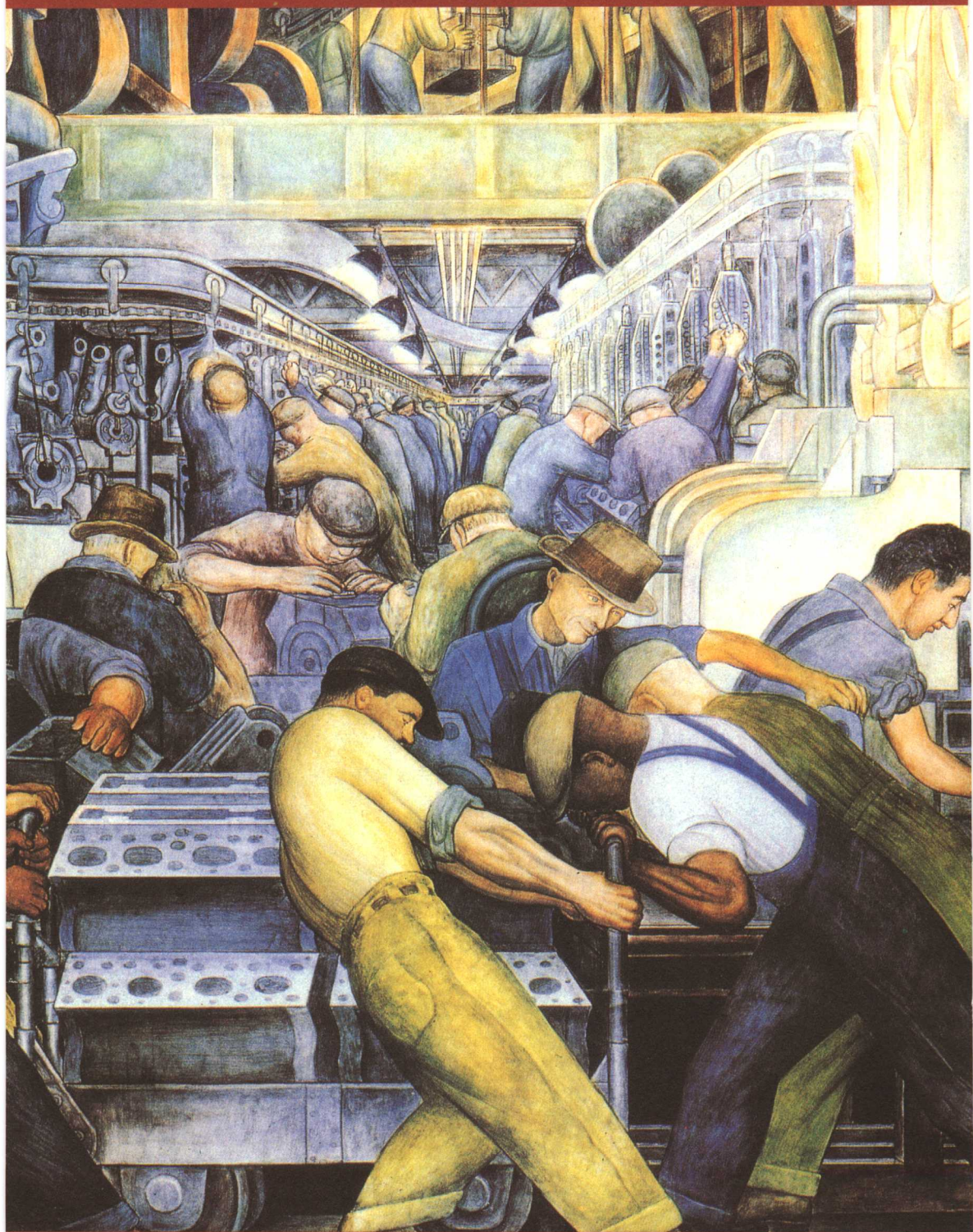
IA ORANA MARIA

原版前言

在一个与现在完全不同的时代里，对于艺术的开发和利用，那些对物和环境施加的影响比我们现在小得多的人早已将它们确定下来。但是，令人惊奇的技术进步，人们的应变能力以及由此人们所达到的精确度、创造的观念和习惯，使得古代那些美的艺术即将发生深刻的变化成为一种可能。在所有的艺术中都存在着一种已经不再能够像以前那样去观察和对待的物质，因为这种物质也要受制于现代科学和实践。近20年，无论是物质还是空间和时间，都不是先前那个样子了。我们期待着伟大的创新能够改变整个艺术技巧，从而在艺术创造内部产生影响，最终甚至会以一种最迷人的方式改变我们的艺术观念。

—— 保罗·瓦莱利：《艺术片论集》，巴黎版，《无处不在的征服》）



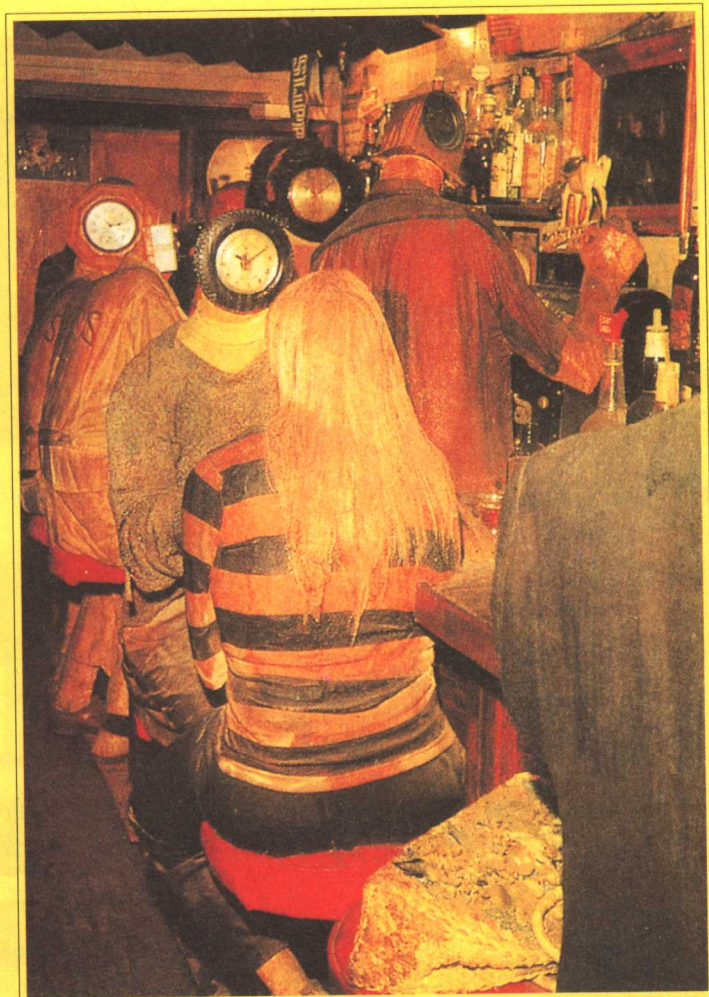


原版序

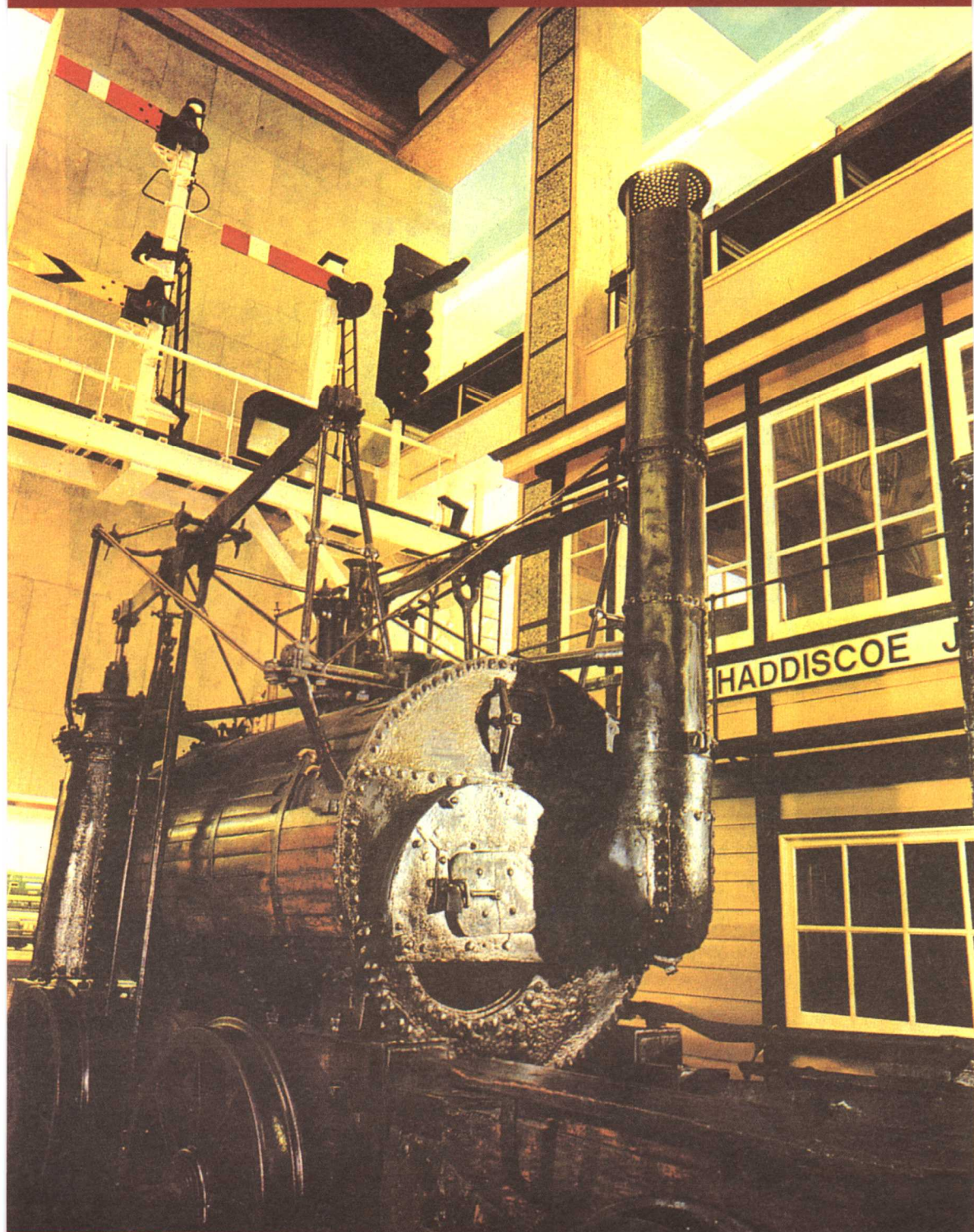
马克思着手分析资本主义生产方式时，这种生产方式还处于初始阶段。马克思努力使他的研究具有预言价值。他揭示了资本主义生产的基本状况，并通过对这种状况的描述试图让人们能够看到资本主义未来的发展状况。结果是可以预料的，资本主义越来越加强了对无产者的剥削，最终会创造条件，消灭资本主义本身。

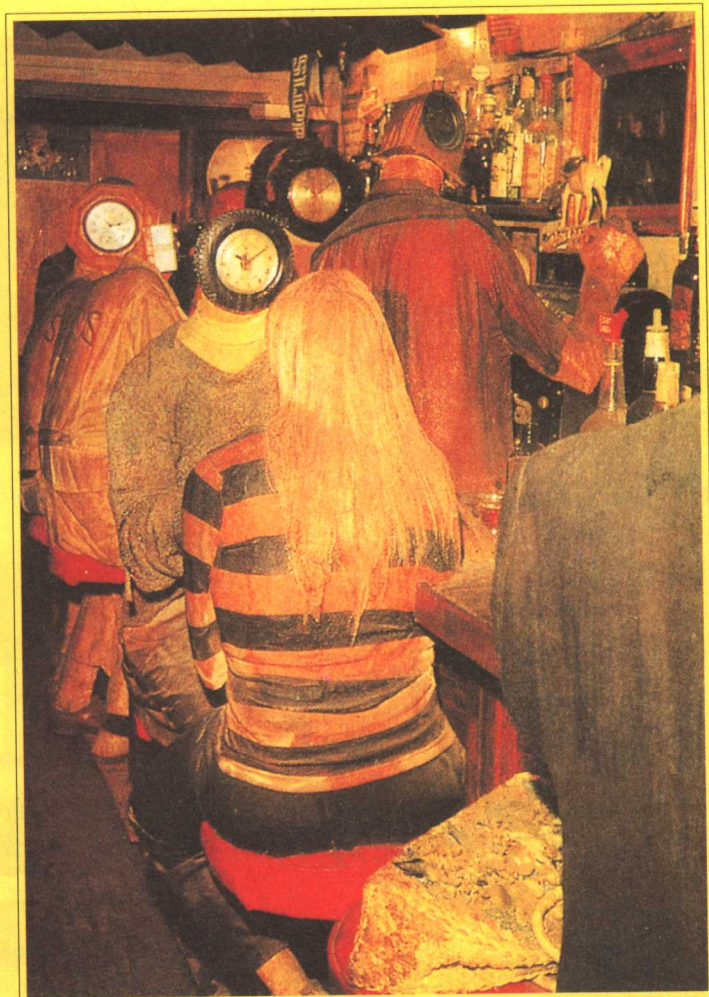
上层建筑的改革大大慢于基础的变革。半个世纪以来，在文化领域内生产条件的改变已经验证了这一点。只是到了今天才可以采取用某种方式表示的形式把这些需求预测陈述出来。然而，就符合这个预言性要求的程度而言，对无产阶级获得政权后建立无产阶级艺术问题就及不上艺术发展倾向的论题，无产阶级的艺术论题就更不要说了。艺术发展倾向的论题所具有的辩证法在现行生产条件下，在上层建筑中的表现同在经济结构中的表现一样明显。低估这些论题所具有的斗争价值将是一种错误！他们抛弃了一些陈旧观念，如天才和创造力，永恒的价值和神秘的概念——其失控（目前几乎失控）将导致处理事实材料的法西斯意识。我们在下面重新引入艺术理论中的这些概念不同于那些常见的概念——在艺术理论中它们是不能为法西斯主义服务的，相反在政治艺术上，却是有益于革命需求的。





小酒馆 金霍兹 油画 1965—1966年绘





小酒馆 金霍兹 油画 1965—1966年绘